

FROM THE PASTOR'S DESK

Sunday, April 5, 2026

Dear Families and Friends,

Happy Easter!

I came upon a Facebook reel, which I transcribed using dictation as below:

One day, a master went to a river to bathe. While he was there, he saw a scorpion drowning in the water. Scorpions can't swim, so he knew it would die if he didn't help it. He reached out and picked up the scorpion to save it. The moment he did, the scorpion stung him. The pain made him drop it back into the river. After a moment, he tried again. The scorpion stung him again. He tried again. It stung him again. This happened several times. His disciples were watching him and said, "Master, stop! It keeps hurting you; let it die." But the master kept rescuing it until he finally managed to put it safely on land. They helped him back to his hut and treated his wounds. When he recovered, one of the disciples asked, "Why did you keep saving it when it kept stinging you?" The master said, "The scorpion did not sting me because it is evil. It stung me because that is its nature. Fire burns because it's fire; water makes things wet because it's water. A scorpion stings because that's its nature; it did not understand that I was trying to help it, but my nature is to help. If the scorpion did not change its nature, why should I change mine? Why should its behavior stop me from doing what is right? The morals of the story: In life, some people will hurt you on purpose or without meaning to; that doesn't mean you have to become like them. Don't let bad behavior change who you are. Don't let bitterness control your actions. Don't let darkness turn your heart dark. Do what is right because it is right, not because people deserve it, but because you choose to be better. Just because someone is toxic doesn't mean you have to be.

This video story not only tells us the mentioned morals but also reminds us of our own human nature and Jesus' divine nature. Our nature errors, sins, and dies, but Jesus' nature is always perfect, loving, and forgiving. Easter is a concrete example of how God forgives us to the point of dying for our sins. He even became one of us and was like us in all things but sins, as Saint Paul wrote in the Epistle to the Hebrews, so that we can relate to him.

As you and I celebrate this Easter, may we continue to thank God, who also shares his divine nature with us through this Eucharist every Easter and every Sunday. He conquered evil and death to provide us strength and eternal life. May we come to the Mass more often to be strengthened and to be more like God with his divine help.

Fr. Andrew C. Nguyen

Pastor

THƯ CHA CHÍNH XỨ

Chủ nhật, ngày 5 tháng 4 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Chúc mừng Lễ Chúa Phục Sinh!

Tôi tình cờ xem được một đoạn video ngắn trên Facebook, và tôi đã chép lại nội dung qua cách đọc chính tả như sau:

Ngày nọ, vị sư phụ đến tắm tại một dòng sông. Trong khi ở đó, ông thấy một con bọ cạp đang chết đuối dưới nước. Bọ cạp không biết bơi, vì vậy ông biết nó sẽ chết nếu ông không cứu giúp nó. Ông vươn tay ra và nhặt con bọ cạp lên để cứu nó. Ngay khi ông làm vậy, con bọ cạp đã chích ông. Con đau khiến ông thả nó trở lại sông. Một lúc sau, ông thử lại. Con bọ cạp lại chích ông. Ông lại thử. Nó lại chích ông. Điều này xảy ra nhiều lần. Các đệ tử của ông nhìn ông và nói: “Sư phụ, dừng lại! Nó cứ chích làm sư phụ đau; hãy để nó chết đi.” Nhưng vị sư phụ vẫn tiếp tục cứu nó cho đến khi cuối cùng ông đã đưa được nó lên bờ an toàn. Họ giúp ông trở về túp lều và chữa trị vết thương cho ông. Khi ông bình phục, một trong những đệ tử hỏi: “Tại sao sư phụ cứ cứu nó khi nó cứ chích sư phụ?” Vị sư phụ nói: “Con bọ cạp không chích ta vì nó độc ác. Nó chích ta vì đó là bản chất của nó. Lửa đốt vì nó là lửa; nước làm ướt mọi vật vì nó là nước. Bọ cạp chích vì đó là bản chất của nó; nó không hiểu rằng ta đang cố gắng giúp nó, nhưng bản chất của ta là giúp đỡ. Nếu con bọ cạp không thay đổi bản chất của nó, tại sao ta phải thay đổi bản chất của mình? Tại sao hành vi của nó lại ngăn cản ta làm điều đúng đắn? Bài học đạo đức của câu chuyện: Trong cuộc sống, một số người sẽ làm tổn thương bạn một cách cố ý hoặc vô tình; điều đó không có nghĩa là bạn phải trở nên giống họ. Đừng để hành vi xấu thay đổi con người bạn. Đừng để sự cay đắng kiểm soát hành động của bạn. Đừng để bóng tối làm tối tâm trí bạn. Hãy làm điều đúng đắn vì nó đúng, không phải vì người khác xứng đáng mà vì bạn chọn trở nên tốt hơn. Chỉ vì ai đó độc hại không có nghĩa là bạn cũng phải như vậy.

Câu chuyện video này không chỉ cho chúng ta biết những bài học đạo đức đã được đề cập mà còn nhắc nhở chúng ta về bản chất nhân loại (nhân tính) của chính mình và bản chất thần linh (thiên tính) của Chúa Giê-su. Bản chất của chúng ta có những sai lầm, tội lỗi, và sự chết, nhưng bản chất của Ngài luôn luôn hoàn hảo, yêu thương và tha thứ. Lễ Phục Sinh là một ví dụ cụ thể về cách Thiên Chúa tha thứ cho chúng ta đến mức chết vì tội lỗi của chúng ta. Ngài thậm chí đã trở thành một trong chúng ta và giống chúng ta trong mọi sự trừ tội lỗi, như Thánh Phaolô đã viết trong thư Do Thái, để chúng ta có thể liên đới với Ngài.

Khi bạn và tôi cử hành mừng Lễ Phục Sinh năm nay, ước gì chúng ta tiếp tục tạ ơn Thiên Chúa, Đấng cũng chia sẻ bản chất thần linh của Ngài với chúng ta qua Bí tích Thánh Thể mỗi Lễ Phục Sinh và mỗi Chúa Nhật. Ngài đã chiến thắng sự ác và cái chết để ban cho chúng ta sức mạnh và sự sống đời đời. Ước mong chúng ta đến Thánh Lễ thường xuyên hơn để được củng cố và trở nên giống Thiên Chúa hơn với sự giúp đỡ thần linh của Ngài.

Lm. Phêrô Nguyễn Chí Thông

Chánh xứ

MENSAJE DE NUESTRO PARROCO

Domingo 5 de abril, 2026

Estimadas Familias y Amigos:

¡Feliz Pascua!

Encontré un video en Facebook que transcribí mediante dictado y su contenido es el siguiente:

Un día, un maestro caminaba cerca de un río para bañarse. Mientras estaba allí, vio a un alacrán que estaba a punto de ahogarse. Los alacranes no saben nadar, así que sabía que moriría si no lo ayudaba. Sin dudar, extendió la mano para salvarlo. En el momento en que lo tomó, el alacrán lo picó con su aguijón. Por el dolor, el maestro lo soltó y el alacrán volvió a caer al agua. Después de un momento, lo intentó otra vez. El alacrán lo volvió a picar. Esto ocurrió varias veces. Sus discípulos que lo observaban le dijeron: “Maestro, ¡deténgase! Sigue haciéndole daño; déjelo morir.” Pero el maestro continuó rescatándolo hasta que finalmente logró ponerlo a salvo en tierra. Ellos lo ayudaron a regresar a su choza y curaron sus heridas. Cuando se recuperó, uno de los discípulos le preguntó: “¿Por qué insistió en salvarlo si seguía picándolo?” El maestro respondió: “El alacrán no me picó porque sea malo; me picó porque esa es su naturaleza. El fuego quema porque es fuego; el agua moja porque es agua. Un alacrán pica porque esa es su naturaleza; no entendía que yo estaba tratando de ayudarlo, pero mi naturaleza es ayudar. Si el alacrán no cambió su naturaleza, ¿por qué habría de cambiar yo la mía? ¿Por qué su comportamiento debería impedirme hacer lo correcto?”

Moraleja: En la vida, algunas personas te harán daño a propósito o sin intención; eso no significa que tengas que volverte como ellas. No dejes que el mal comportamiento cambie quién eres. No permitas que la amargura controle tus acciones. No dejes que su oscuridad vuelva oscuro tu corazón. Haz lo correcto porque es correcto, no porque las personas lo merezcan, sino porque tú eliges ser mejor. Solo porque alguien sea tóxico no significa que tú tengas que serlo.

Esta historia del video no solo nos transmite esas enseñanzas, sino que también nos recuerda nuestra propia naturaleza humana y la naturaleza divina de Jesús. Nuestra naturaleza se equivoca, peca y muere, pero la naturaleza de Jesús es siempre perfecta, amorosa y misericordiosa. La Pascua es un ejemplo concreto de cómo Dios nos perdona hasta el punto de morir por nuestros pecados. Incluso se hizo uno de nosotros y fue como nosotros en todo, menos en el pecado, tal como escribió San Pablo en la Epístola a los Hebreos, para que podamos identificarnos con Él.

Al celebrar tú y yo esta Pascua, que sigamos dando gracias a Dios, quien también comparte su naturaleza divina con nosotros a través de esta Eucaristía cada Pascua y cada domingo. Él venció el mal y la muerte para darnos fortaleza y vida eterna. Que acudamos a la Misa con mayor frecuencia para fortalecernos y ser más como Dios con su ayuda divina.

Padre Andrew C. Nguyen

Párroco